

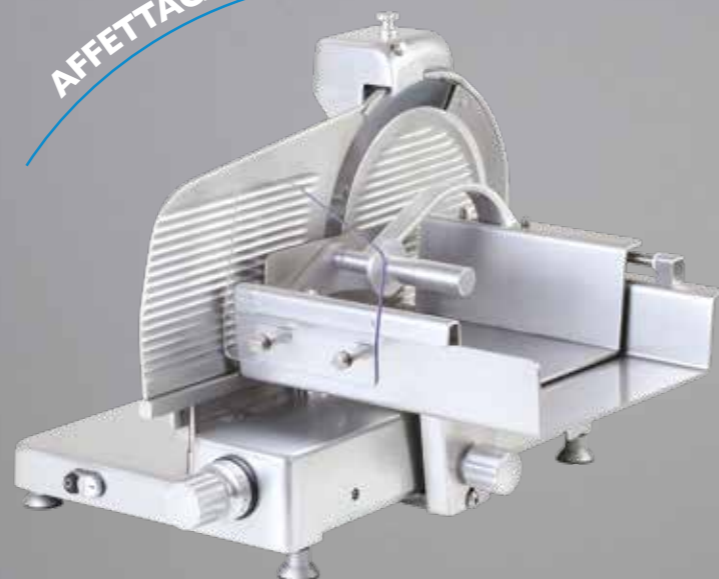
# AFFETTATRICI SERIE TOP

*Svedlinghaus* dal 1950

AFFETTASALUMI



AFFETTACARNE



AFFETTATRICE A GRAVITÀ



- 🇬🇧 Top Series slicers
- 🇫🇷 Trancheurs Série Top
- 🇩🇪 Aufschnittmaschinen - Top Serie
- 🇪🇸 Cortadoras de fiambres Serie Top

AFFETTASALUMI TOP  
AFFETTACARNE TOP  
AFFETTATRICE A GRAVITÀ

## AFFETTATRICE A GRAVITÀ TOP

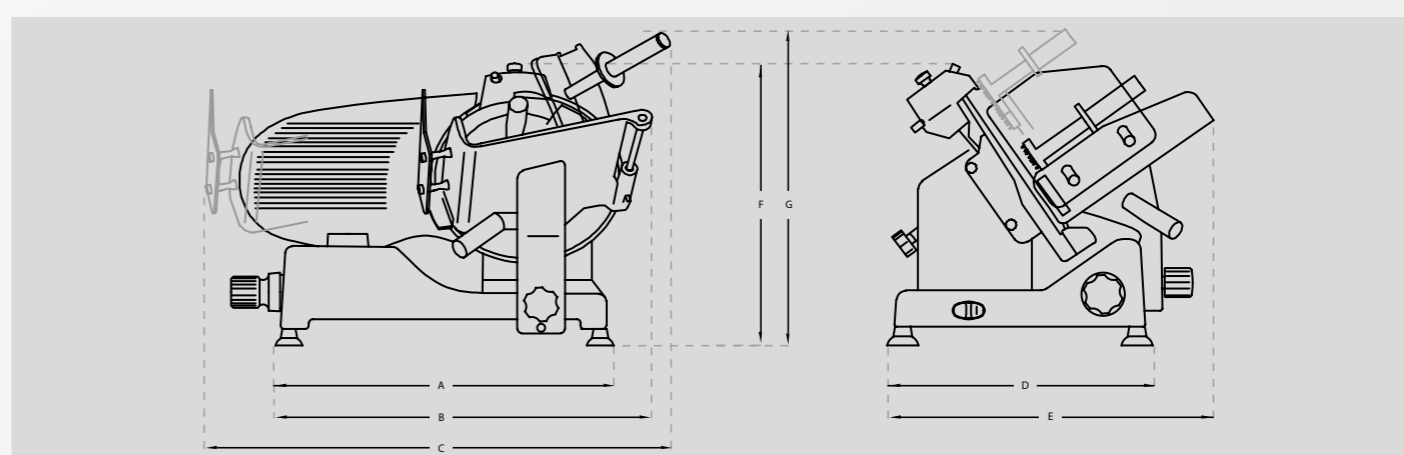
Nuove affettatrici nate grazie all'esperienza acquisita e al diretto contatto con i propri concessionari e operatori del settore, progettate per l'installazione nella grande distribuzione. Linea arrotondata e nuovo design tecnico. Trasmissione a cinghia, motore ventilato, lama tedesca GB, minuterie in acciaio inox, manopole e impugnature in alluminio anodizzato, affilatoio incorporato in fusione con vaschetta inferiore, parafette in acciaio inox, sistema di sblocco piatto, micro sul paralama, comandi IP67. L'ampia sagomatura della vela unitamente alla distanza tra testa e lama permette una facile e accurata operazione di pulizia. Optional: verniciatura colori RAL.

🇬🇧 New slicers, conceived for the large-scale distribution and born from the know-how and the direct relationship with experts and distributors. New technical and smooth design. Belt-driven transmission, fan-assisted motor, GB blade, s/steel small metal components, anodized aluminium knobs, cast-in sharpener assembly with tray, s/steel slice deflector, carriage release device, blade guard plate micro switch, IP67 controls. The new thickness gauge plate shape and the wide gap between the blade and the motor, simplify all cleaning operations. Optional: RAL colour painting.

🇫🇷 Nouveaux trancheurs conçus pour la grande production, résultat de la connaissance et de la relation directe avec les experts et les distributeurs. Forme arrondie et nouveau design technique. Entraînement par courroie, moteur ventilé, lame GB, vis tout inox, poignées en aluminium anodisé, affûteur incorporé avec bac, protège tranche inox, dispositif de déblocage du chariot, micro-interrupteur de sécurité de disque couvre lame, boutons IP67. Le nouveau design de la plaque d'épaisseur de tranche et la distance entre la lame et le moteur, permettent un nettoyage facile. Option: vernis couleur RAL.

🇩🇪 Neue Aufschnittmaschinen, die dank der gesammelten Erfahrung und dem direkten Kontakt mit Vertretern und Direktgänglern aus dem Bereich ausgedacht und für die Verwendung bei dem grossen Vertrieb entwickelt wurden. Abgerundete Linie und neu technischer Design. Riementrieb, Lüftermotor, deutsche GB Klinge, Kleinteile aus Edelstahl, Einstellknöpfe und Handgriffe aus eloxiertem Aluminium, eingebauter Messerschärfer mit unterem Deckel verbunden, Scheibenhalter aus Edelstahl, System zur Entriegelung des Schlittentisches und Mikroschalter auf Messerverschluss, IP67 Befehle. Die breite Formgebung des Segels und der Abstand zwischen Kopf und Klinge ermöglichen eine einfache und gründliche Reinigung. OPTIONAL: RAL-Farben Lackierung.


🇪🇸 Nuevas cortadoras de fiambres nacidas gracias a la experiencia adquirida y al contacto directo con los propios concesionarios y operadores del sector, proyectadas para ser utilizadas en la gran distribución. Línea redondeada y nuevo diseño técnico. Transmisión a correa, motor ventilado, Cuchilla alemana GB, tornillería en acero inoxidable, manijas y empuñaduras en aluminio anodizado, afilador incorporado en fundición con cubeta inferior, protector de fetas en acero inoxidable, Sistema de desbloqueo plato y microinterruptor en protector cuchilla, comandos IP67. El amplio acabado de la vela, conjuntamente a la distancia entre el cabezal y la cuchilla, permite la fácil y cuidadosa operación de limpieza. Opcional: pinturas colores RAL.





	AF350 GR TOP	AF370 GR TOP	MODELLO	AF350 GR TOP	AF370 GR TOP
<b>A</b> <b>DISTANZA PIEDINI</b> Distance between feet / Distance entre les pieds Abstand zwischen der Füßchen / Distancia entre los pies	620 mm	620 mm	<b>CAPACITÀ TAGLIO</b> Cutting capacity / Capacité de coupe Schneidleistung / Capacidad de corte	310x260 mm 260 mm	310x270 mm 270 mm
<b>B</b> <b>INGOMBRO TAGLIO</b> Max overall dimension during cutting operation / Dimension max pendant le coupe Platzbedarf beim Schneiden / Distancia máxima en la fase de corte	695 mm	695 mm	<b>SPESSORE DI TAGLIO</b> Cutting thickness / Épaisseur de coupe Schnittdicke / Espesor del corte	0+16 mm	0+16 mm
<b>C</b> <b>INGOMBRO MAX INIZIO/FINE CORSA</b> Max distance beginning-end movement / Max distance début-fin mouvement Maximaler Platzbedarf Beginn-Ende der Bewegung / Distancia máxima inicio-fin recorrido	770 mm	770 mm	<b>PESO</b> Weight / Poids / Gewicht / Peso	45 kg	46 kg
<b>D</b> <b>DISTANZA PIEDINI</b> Distance between feet / Distance entre les pieds Abstand zwischen der Füßchen / Distancia entre los pies	445 mm	445 mm	<b>MOTORE</b> Motor / Moteur / Motor / Motor	0,37 kw	0,37 kw
<b>E</b> <b>INGOMBRO MASSIMO IN LARGHEZZA</b> Overall width dimension / Dimension d'encombrement largeur Maximaler Platzbedarf-Breite / Medida ancho máximo	580 mm	580 mm	<b>LAMA DIAMETRO</b> Blade / Lame Messerdurchmesser / Cuchilla	350 mm	370 mm
<b>F</b> <b>ALTEZZA</b> Height / Hauteur / Höhe / Altura	500 mm	510 mm	<b>DIMENSIONI PIATTO</b> Carriage dimensions / Dimensions plateau Ausmasse des Schlittentisches / Dimensiones plato	315x280 mm	315x280 mm
<b>G</b> <b>INGOMBRO MASSIMO IN ALTEZZA</b> Overall height dimension / Dimension d'encombrement hauteur Maximaler Platzbedarf-Höhe / Medida altura máxima	640 mm	640 mm	<b>DIMENSIONI IMBALLO</b> Packing dimensions / Dimensions emballage Ausmass der Verpackung / Dimensiones embalaje	650x800x610 mm	650x800x610 mm


## AFFETTASALUMI TOP

Nuove affettatrici nate grazie all'esperienza acquisita e al diretto contatto con i propri concessionari e operatori del settore. Progettate per l'installazione nella grande distribuzione. Linea arrotondata e nuovo design tecnico. Trasmissione a cinghia, motore ventilato, lama tedesca GB, minuterie in acciaio inox, manopole e impugnature in alluminio anodizzato, affilatoio incorporato in fusione con vaschetta inferiore, parafette in acciaio inox, paragrasso maggiorato e smontabile per un'accurata pulizia, ampia distanza tra testa e lama. Piatto porta merce con doppio scorrimento, braccio Armblock dotato di piastra salumeria amovibile, sistema di sblocco piatto e micro sul paralama. Comandi IP67. Optional: verniciatura colori RAL.

 New slicers, conceived for the large-scale distribution and born from the know-how and the direct relationship with experts and distributors. New technical and smooth design. Belt-driven transmission, fan-assisted motor, GB blade, s/steel small metal components, anodized aluminium knobs, cast-in sharpener assembly with tray, s/ steel slice deflector, big and detachable grease guard, wide gap between the blade and its shaft. Two-ways sliding feed plate, Armblock food grip with detachable meat grip, carriage release device and blade guard plate micro switch. IP67 controls. Optional: RAL colour painting.


 Neue Aufschnittmaschinen, die dank der gesammelten Erfahrung und dem direkten Kontakt mit Vertretern und Direkthändlern aus dem Bereich ausgedacht und für die Verwendung bei dem grossen Vertrieb entwickelt wurden. Abgerundete Linie und neu technischer Design. Riementrieb, Lüftermotor, deutsche GB Klinge, Kleinteile aus Edelstahl, Einstellknöpfe und Handgriffe aus eloxiertem Aluminium, eingebauter Messerschärfer mit unterem Deckel verbunden, Scheibenhalter aus Edelstahl, grösser und ausbaubarer Fettschutz um eine gründliche Reinigung zu ermöglichen, breiter Abstand zwischen Kopf und Klinge. Schlittentisch mit zwei Laufrichtungen, Armblock Pressarm, mit abnehmbarer gezahnter Edelstahlplatte versehen, System zur Entriegelung des Schlittentisches und Mikroschalter auf Messerverschluss. IP67 Befehle. Optional: Lackierung RAL Farben.


 Nouveaux trancheurs conçus pour la grande production, résultat de la connaissance et de la relation directe avec les experts et les distributeurs. Forme arrondie et nouveau design technique. Entraînement par courroie, moteur ventilé, lame GB, vis tout inox, poignées en aluminium anodisé, affûteur incorporé avec bac, protège tranche inox, garde-graisse majorée et amovible, grande distance entre la lame et la poulie support de lame. Plateau coulissant dans les deux sens, pousse-talon Armblock avec poussoir denté démontable, dispositif de déblocage du chariot et micro-interrupteur de sécurité de disque couvre lame. Boutons IP67. Option: vernis couleur RAL.


 Nuevas cortadoras de fiambres nacidas gracias a la experiencia adquirida y al contacto directo con los propios concesionarios y operadores del sector. Diseñadas para ser utilizadas en la gran distribución. Línea redondeada y nuevo diseño técnico. Transmisión a correa, motor ventilado, cuchilla alemana GB, tornillería en acero inoxidable, manijas y empuñaduras en aluminio anodizado, afilador incorporado en fundición con cubeta inferior, protector de fetas en acero inoxidable, protector grasa aumentado (respecto a la medida habitual) y desmontable para una profunda limpieza, amplia distancia entre el cabezal y la cuchilla. Plato contenedor de fiambres con doble deslizamiento, brazo Armblock dotado de plancha de fácil remoción, sistema de desbloqueo plato y micro interruptor en protector cuchilla. Comandos IP67. Opcional: pinturas colores RAL.


## AFFETTACARNE TOP

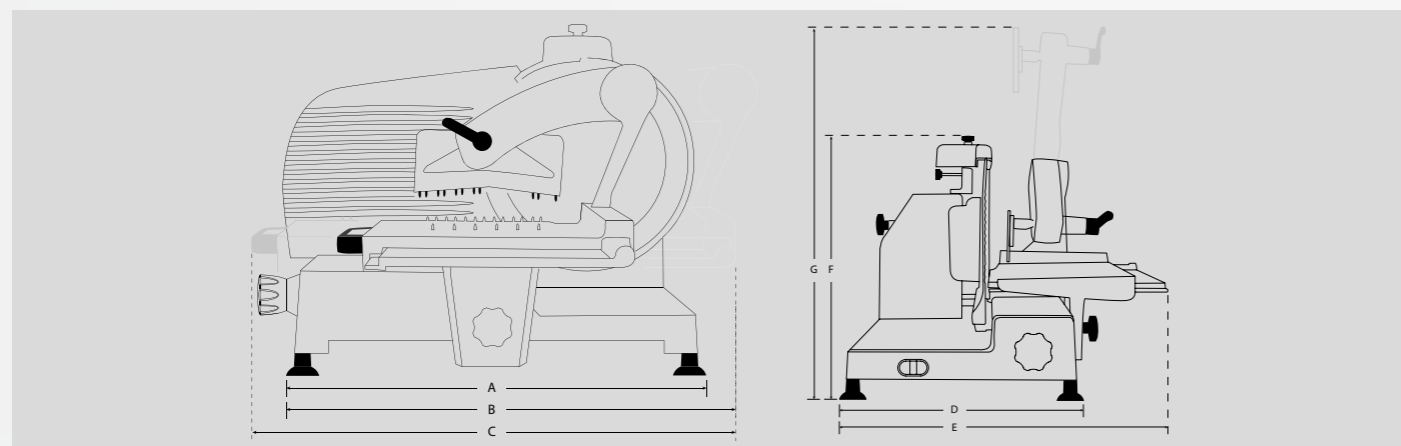
Nuove affettatrici nate grazie all'esperienza acquisita e al diretto contatto con i propri concessionari e operatori del settore. Progettate per l'installazione nella grande distribuzione. Linea arrotondata e nuovo design tecnico. Trasmissione a cinghia, motore ventilato, lama tedesca GB, minuterie in acciaio inox, manopole e impugnature in alluminio anodizzato, affilatoio incorporato in fusione con vaschetta inferiore, parafette in acciaio inox, paragrasso maggiorato e smontabile per un'accurata pulizia, ampia distanza tra testa e lama. Piatto porta merce con doppio scorrimento, braccio Armblock dotato di piastra salumeria amovibile, sistema di sblocco piatto e micro sul paralama. Comandi IP67. Optional: verniciatura colori RAL.

 New slicers, conceived for the large-scale distribution and born from the know-how and the direct relationship with experts and distributors. New technical and smooth design. Belt-driven transmission, fan-assisted motor, GB blade, s/steel small metal components, anodized aluminium knobs, cast-in sharpener assembly with tray, s/ steel slice deflector, big and detachable grease guard, wide gap between the blade and its shaft. Two-ways sliding feed plate, Armblock food grip with detachable meat grip, carriage release device and blade guard plate micro switch. IP67 controls. Optional: RAL colour painting.

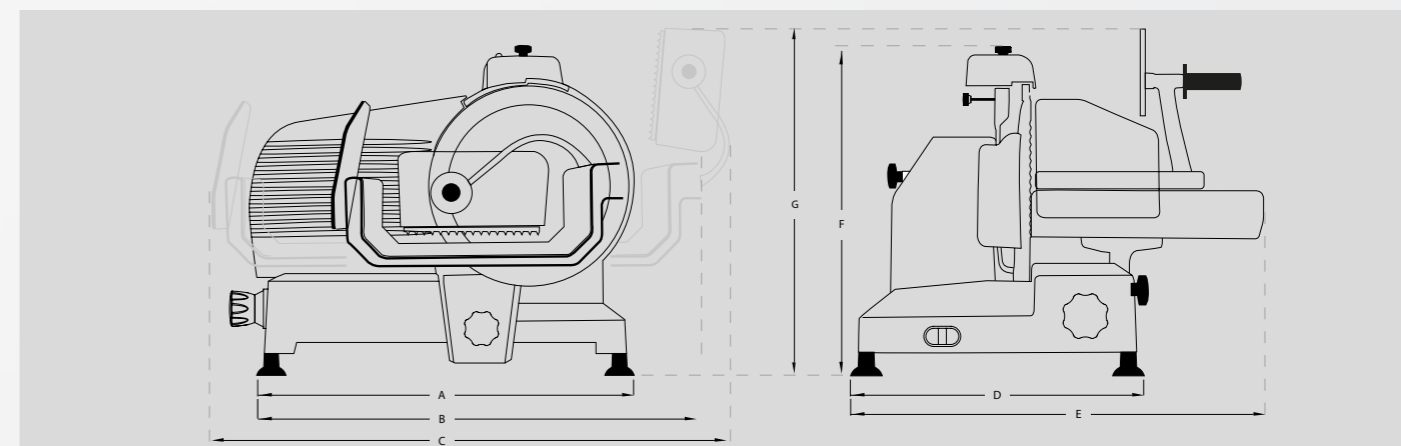
 Neue Aufschnittmaschinen, die dank der gesammelten Erfahrung und dem direkten Kontakt mit Vertretern und Direkthändlern aus dem Bereich ausgedacht und für die Verwendung bei dem grossen Vertrieb entwickelt wurden. Abgerundete Linie und neu technischer Design. Riementrieb, Lüftermotor, deutsche GB Klinge, Kleinteile aus Edelstahl, Einstellknöpfe und Handgriffe aus eloxiertem Aluminium, eingebauter Messerschärfer mit unterem Deckel verbunden, Scheibenhalter aus Edelstahl, grösser und ausbaubarer Fettschutz um eine gründliche Reinigung zu ermöglichen, breiter Abstand zwischen Kopf und Klinge. Schlittentisch mit zwei Laufrichtungen, Armblock Pressarm, mit abnehmbarer gezahnter Edelstahlplatte versehen, System zur Entriegelung des Schlittentisches und Mikroschalter auf Messerverschluss. IP67 Befehle. Optional: Lackierung RAL Farben.

 Nouveaux trancheurs conçus pour la grande production, résultat de la connaissance et de la relation directe avec les experts et les distributeurs. Forme arrondie et nouveau design technique. Entraînement par courroie, moteur ventilé, lame GB, vis tout inox, poignées en aluminium anodisé, affûteur incorporé avec bac, protège tranche inox, garde-graisse majorée et amovible, grande distance entre la lame et la poulie support de lame. Plateau coulissant dans les deux sens, pousse-talon Armblock avec poussoir denté démontable, dispositif de déblocage du chariot et micro-interrupteur de sécurité de disque couvre lame. Boutons IP67. Option: vernis couleur RAL.

 Nuevas cortadoras de fiambres nacidas gracias a la experiencia adquirida y al contacto directo con los propios concesionarios y operadores del sector. Diseñadas para ser utilizadas en la gran distribución. Línea redondeada y nuevo diseño técnico. Transmisión a correa, motor ventilado, cuchilla alemana GB, tornillería en acero inoxidable, manijas y empuñaduras en aluminio anodizado, afilador incorporado en fundición con cubeta inferior, protector de fetas en acero inoxidable, protector grasa aumentado (respecto a la medida habitual) y desmontable para una profunda limpieza, amplia distancia entre el cabezal y la cuchilla. Plato contenedor de fiambres con doble deslizamiento, brazo Armblock dotado de plancha de fácil remoción, sistema de desbloqueo plato y micro interruptor en protector cuchilla. Comandos IP67. Opcional: pinturas colores RAL.



	AF350 VS TOP	AF370 VS TOP	MODELLO	AF350 VS TOP	AF370 VS TOP
<b>A</b> <b>DISTANZA PIEDINI</b> Distance between feet / Distance entre les pieds Abstand zwischen der Füsschen / Distancia entre los pies	610 mm	610 mm	<b>CAPACITÀ TAGLIO</b> Cutting capacity / Capacité de coupe Schneidleistung / Capacidad de corte	□320x245 mm ○245 mm	□330x260 mm ○260 mm
<b>B</b> <b>INGOMBRO TAGLIO</b> Max overall dimension during cutting operation/Dimension max pendant le coupe Platzbedarf beim Schneiden / Distancia máxima en la fase de corte	680 mm	680 mm	<b>SPESSORE DI TAGLIO</b> Cutting thickness / Épaisseur de coupe Schnittdicke / Espesor del corte	0÷16 mm	0÷16 mm
<b>C</b> <b>INGOMBRO MAX INIZIO/FINE CORSA</b> Max distance beginning-end movement / Max distance début-fin mouvement Maximaler Platzbedarf Begin-Ende der Bewegung / Distancia máxima inicio-fin recorrido	770 mm	770 mm	<b>PESO</b> Weight / Poids / Gewicht / Peso	48 kg	49 kg
<b>D</b> <b>DISTANZA PIEDINI</b> Distance between feet / Distance entre les pieds Abstand zwischen der Füsschen / Distancia entre los pies	460 mm	460 mm	<b>MOTORE</b> Motor / Moteur / Motor / Motor	0,37 kw	0,37 kw
<b>E</b> <b>INGOMBRO MASSIMO IN LARGHEZZA</b> Overall width dimension / Dimension d'encombrement largeur Maximaler Platzbedarf-Breite / Medida ancho máximo	640 mm	640 mm	<b>LAMA DIAMETRO</b> Blade / Lame Messerdurchmesser / Cuchilla	350 mm	370 mm
<b>F</b> <b>ALTEZZA</b> Height / Hauteur / Höhe / Altura	550 mm	560 mm	<b>DIMENSIONI PIATTO</b> Carriage dimensions / Dimensions plateau Ausmasse des Schlittentisches/Dimensiones plato	370x310 mm	370x310 mm
<b>G</b> <b>INGOMBRO MASSIMO IN ALTEZZA</b> Overall height dimension / Dimension d'encombrement hauteur Maximaler Platzbedarf-Höhe / Medida altura máxima	740 mm	740 mm	<b>DIMENSIONI IMBALLO</b> Packing dimensions/Dimensions emballage Ausmass der Verpackung/Dimensiones embalaje	650x800x610 mm	650x800x610 mm



	AF350 VM TOP	AF370 VM TOP	MODELLO	AF350 VM TOP	AF370 VM TOP
<b>A</b> <b>DISTANZA PIEDINI</b> Distance between feet / Distance entre les pieds Abstand zwischen der Füsschen / Distancia entre los pies	610 mm	610 mm	<b>CAPACITÀ TAGLIO</b> Cutting capacity / Capacité de coupe Schneidleistung / Capacidad de corte	□320x245 mm ○245 mm	□330x260 mm ○260 mm
<b>B</b> <b>INGOMBRO TAGLIO</b> Max overall dimension during cutting operation/Dimension max pendant le coupe Platzbedarf beim Schneiden / Distancia máxima en la fase de corte	690 mm	690 mm	<b>SPESSORE DI TAGLIO</b> Cutting thickness / Épaisseur de coupe Schnittdicke / Espesor del corte	0÷16 mm	0÷16 mm
<b>C</b> <b>INGOMBRO MAX INIZIO/FINE CORSA</b> Max distance beginning-end movement / Max distance début-fin mouvement Maximaler Platzbedarf Begin-Ende der Bewegung / Distancia máxima inicio-fin recorrido	1080 mm	1080 mm	<b>PESO</b> Weight / Poids / Gewicht / Peso	48 kg	49 kg
<b>D</b> <b>DISTANZA PIEDINI</b> Distance between feet / Distance entre les pieds Abstand zwischen der Füsschen / Distancia entre los pies	460 mm	460 mm	<b>MOTORE</b> Motor / Moteur / Motor / Motor	0,37 kw	0,37 kw
<b>E</b> <b>INGOMBRO MASSIMO IN LARGHEZZA</b> Overall width dimension / Dimension d'encombrement largeur Maximaler Platzbedarf-Breite / Medida ancho máximo	750 mm	750 mm	<b>LAMA DIAMETRO</b> Blade / Lame Messerdurchmesser / Cuchilla	350 mm	370 mm
<b>F</b> <b>ALTEZZA</b> Height / Hauteur / Höhe / Altura	550 mm	560 mm	<b>DIMENSIONI PIATTO</b> Carriage dimensions / Dimensions plateau Ausmasse des Schlittentisches/Dimensiones plato	360x470 mm	360x470 mm
<b>G</b> <b>INGOMBRO MASSIMO IN ALTEZZA</b> Overall height dimension / Dimension d'encombrement hauteur Maximaler Platzbedarf-Höhe / Medida altura máxima	590 mm	590 mm	<b>DIMENSIONI IMBALLO</b> Packing dimensions/Dimensions emballage Ausmass der Verpackung/Dimensiones embalaje	650x800x610 mm	650x800x610 mm